Titania
SCANLATIONS
www.titaniascans.com

RAW + TRANSLATOR
HARUMI

TYPESETTER
HARUMI

PROOFER
COWSSS

CLEANER
STRAYDOG12

QUALITY CHECK
DANNIECRISPIN

Recruiting experienced cleaners and typesetters!

41ST song

1円をバカにする者が1円に泣く所を見る程、面白いものはない

Ah
ding dong
TODAY, KOEDA RIKO AND YAMAZAKI SOUTA ARE NOT AT SCHOOL
APPARENTLY, TONIGHT THERE WILL BE A REHEARSAL FOR M STAGE
TO MAKE SURE YOU CAN CONCENTRATE IN CLASS PROPERLY,
I'm kind of nervous for them!
I'm looking forward to it!
About time!
I'm definitely going to watch it
.....

GPS
TO YAMAZAKI-KUN
I'M LOOKING FOR
WARD TO YOUR
COOL APPEARANC
ON STAGE! DO
OUR BEST!!
CLICK
CLICK
CLICK
SEND
CLICK
hmph

rank
rank
rank
REMEMBER, "I'M THANKFUL FOR JUST LETTING ME DEBUT!"
PLEASE ENGRAVE IT IN YOUR HEART!
IT GOES WITHOUT SAYING BUT YOU MUST TREAT THE STAFF THE SAME WAY YOU WOULD WITH PERFORMERS AND ALWAYS SAY "PLEASE TAKE CARE OF ME!"
AND EVEN IF THEY DON'T REPLY, YOU MUST KEEP A SMILE ON YOUR FACE!

ARTISTS WHO ARE HATED BY THE STAFF DO NOT HAVE A FUTURE.
THAT IS ALL!
ARE THERE ANY QUESTIONS?
Teacher Nasuhama

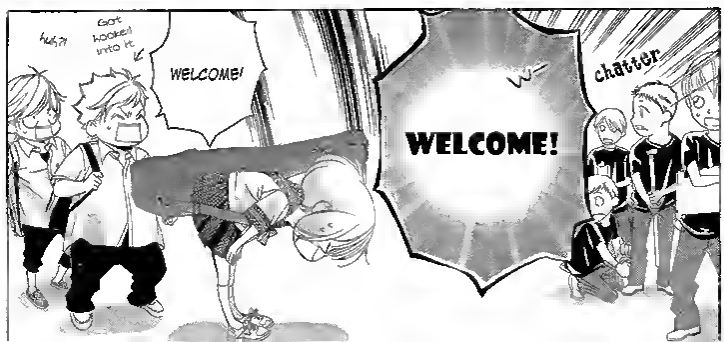
TREMBLE
TREMBLE
NONE...
Squeaky voice
TREMBLE
TREMBLE

ALL RIGHT, LET'S HEAD OFF
THE MAKE-UP ARTISTS WILL HIDE IT FOR YOU
ME TOO...
TEACHER, I DIDN'T SLEEP A WINK LAST NIGHT AND I HAVE HUGE PANDA EYES
FLUTTER FLUTTER
HERE'S SOME MEDICINE FOR DIAR-RHEA
TEACHER I'M SO NERVOUS MY STOM-ACH HURTS
SWAY
SWAY
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
Into the wasteland
PUHA!
ARE THEY AN ARMY TROOP OR SOMETHING?
Sigh
ahahaha!
My stom-ach hurts from laughing
THE 25 YEAR OLD VIRGIN IS GOING TO BE TIRE-SOME FROM NOW ON, HUH

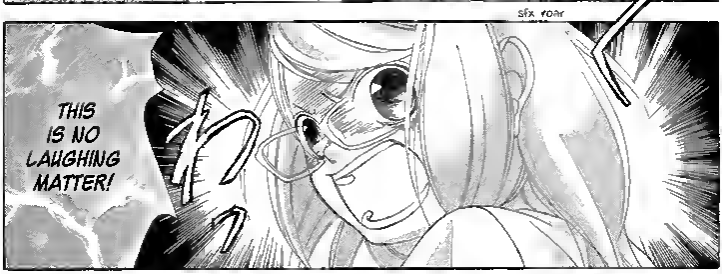
clang
clang
clang
clang
MUSIC STAGE
MUSIC STAGE
MUSIC STAGE
chatter
chatter
chatter

Oh, TV!
I've seen this
TS
WOW.....!!!

sfx: izzy
TAKE...
PLEASE...
You're late! This way!
AH!
bump
WHOA, SORRY!


Huh?!
Got hooked into it.
WELCOME!
WELCOME!
chatter

sfx Ahahahah!
あはは
はは


sfx roar
THIS IS NO LAUGHING MATTER!

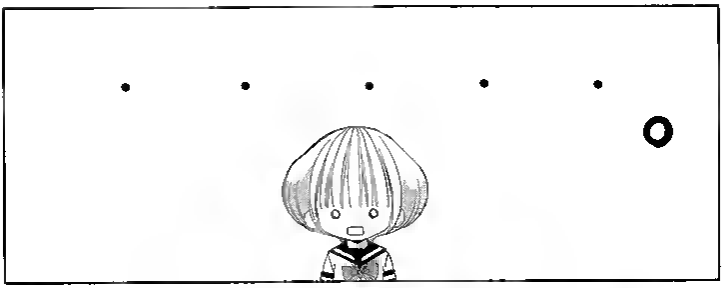
BUT GREETING PEOPLE IS REALLY IMPORTANT—

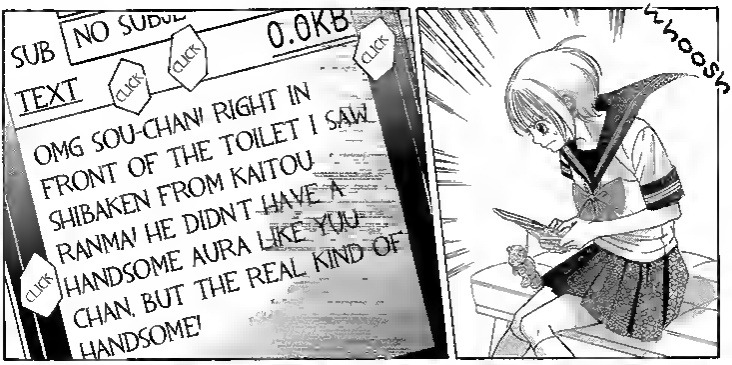
THERE IS TIME ALLOWED FOR THAT!
And I've said my greetings!

IT'S BECAUSE YOU'RE SO UPTIGHT THAT THE KIDS ARE LIKE THAT TOO.
WELL, WELL, IT'S ALL RIGHT.
Ha!
We've got it now!
We'll get it now!
FLUSTERED
FLUSTERED

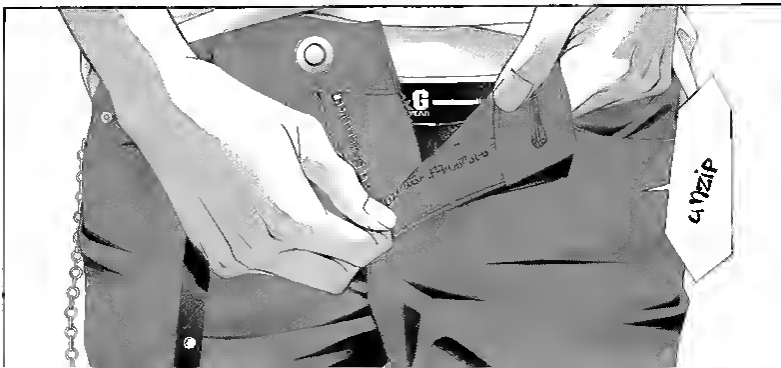
SPLASH
THAT WAS BAD...
SIGH
SPLOOSH
SPLOOSH
sfx: thud
IT'S IMPOSSIBLE UNLESS YOU CHANGED THE FAMILY I WAS BORN IN.
ASKING ME TO BEHAVE APPROPRIATELY...
Crash!
Shock!
DIE!
I WAS TOO EXCITED
ばたっ

UM...
ARE YOU LINING UP?
HUH?
SWISH
IT'S OKAY, PLEASE GO IN
?
NO, NOT AT ALL?
ARE YOU LINING UP FOR THE TOILET?
SH
UT




SUB NO SUBJ
0.0KB
TEXT
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
OMG SOU-CHAN! RIGHT IN FRONT OF THE TOILET I SAW SHIBAKEN FROM KAITOU RANMA! HE DIDN'T HAVE A HANDSOME AURA LIKE YUU-CHAN, BUT THE REAL KIND OF HANDSOME!
WHOOSH

PHEW
SENT
BEEP


G
ZIP

ACTUALLY,
THERE'D BE NO WAY A GIRL WOULD BE LIVING UP FOR THE MALE TOILETS!
SINCE THE GIRL'S ONES WERE NEXT DOOR...
I'M AN IDIOT FOR ASKING!
furiiiish
SHE'S THERE!
UM!
HUH?
SORRY, JUST NOW,
I ASKED SOMETHING WEIRD.
PLEASE FORGET IT!

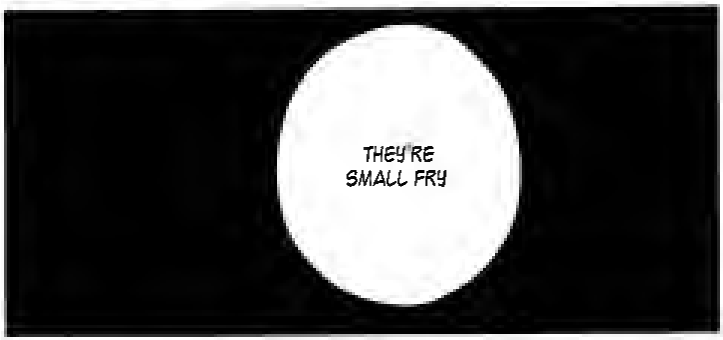
I'M REALLY SORRY
See you
bow
HUH? NOT AT ALL!
Flustered
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT!
OH
DON'T WRITE ON TWITTER OR WHATEVER THAT YOU'VE BECOME
nickname is Shibaken
GOOD FRIENDS WITH SHIBATA KENGO FROM KAITOU RANMA OR SOMETHING
Seriously
O

THE VALUE OF X IS..
SCRATCH SCRATCH
WE'LL BE GOING THROUGH QUESTION FIVE NOW...
VI~
VI~
VI~
VI~
VI~
VI~
CLICK
20XX/07/XX/09 15
SENT RIKO
YAMAZAKI SOUTA
FW: NO SUBJECT
OMG SOU-CHAN! RIGHT IN FRONT OF THE TOILET I SAW SHIBAKEN
FROM KAITOU RANMA! HE DIDN'T HAVE A HANDSOME AURA LIKE YUU-
CHAN BUT THE REAL KIND OF HANDSOME!
hmph!

Room B
MUSIC STAGE >>
Kaitou Ranma
SINCE 19XX
I'M BACK.
Uh
SHUT
Ah
SHOULD I GO TO THE TOILET TOO?
WELCOME BACK KEI-GO
BUT YOU SHOULDN'T GO RIGHT NOW.
Ah
WHY?
Uh
THERE WAS A NEWBIE GIRL IN FRONT OF THE TOILETS.
HER HAIR WAS LIKE A MUSHROOM'S.
MUSHROOM?

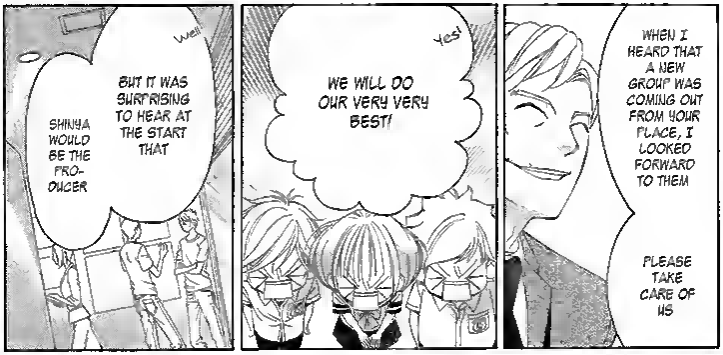
OT'S NEW ARTIST
THE BAND THAT DEBUTED WITH THE PEPSI COMMERCIAL
Haven't you seen it?
MUSH?
Who's that?
CLATTER
OH, THAT'S RIGHT
A performer tonight
ISN'T THAT THE VOCALIST FROM MUSH & CO ?
I DON'T WATCH ANYTHING ASIDE FROM THE PROGRAMS I'M IN
So is that why Mari has to perform today? Or else it's all the newbies
waaah
I MIGHT'VE SEEN HER
WHO? WHO?
waaah
ME TOO!
MUSH&Co,
MUSH &Co.
But
I DON'T KNOW THEM AT ALL
Ah
IT MIGHT BE THIS CHICK
Mush (Vocalist) Yuu-chan (Guitar) Sou-chan (Drums)
They're a high school band who have been together in grade/middle/high school. In July, Shinchara (bassist) produced "Tomorrow, too

21
☆
NEW
THEY'RE TWENTY-FIRST PLACE ON THE DAILY RANKINGS, HUH?
……


THEY'RE SMALL FRY

anx
ious

THANK YOU FOR LETTING US PERFORM
PLEASE TAKE CARE OF US TODAY
WE'RE THE NEW BAND, MUSH & CO
OH
DON'T BE SO FORMAL


Well
BUT IT WAS SURPRISING TO HEAR AT THE START THAT
SHINYA WOULD BE THE PRO-DUCER
Yes!
WE WILL DO OUR VERY VERY BEST!
WHEN I HEARD THAT A NEW GROUP WAS COMING OUT FROM YOUR PLACE, I LOOKED FORWARD TO THEM
PLEASE TAKE CARE OF US

DASH
SORRY. EXCUSE ME
I'VE ACTUALLY WANTED TO DO SOME-THING LIKE THIS.
IT WAS MY WISH.

AKI!
WAVE
WAVE
AH,
MR KIYO, IT'S BEEN A WHILE
SUPER 7
MOTEL

IF YOU WERE COMING YOU SHOULD HAVE TOLD ME! I WOULD HAVE COME TO FIND YOU INSTEAD!
NO, THAT'S ALL RIGHT
NICE TO SEE YOU AGAIN
NO!
BUT MARI'S LATEST SONG!
IT REALLY GAVE OFF A GOOD VIBE I WAS MOVED BY IT!
THANKS.
I THOUGHT TO MYSELF, "AS EXPECTED OF AKI FROM CRUDE PLAY!"
JUST HOW DID YOU WRITE SUCH A GOOD SONG?

TALENT?
Ahaha
clap
clap
THERE'S NO MIS-TAKING IT!

I'm really happy you're letting this song be performed on our stage!
It's the first time it's being performed too!
SUPER
MOTE!

You're too loud, Yuu.
W-W-Why?!
Huh?! Why is Oogasawara here?!

SOME-
HOW,
EVEN
THOUGH I'M
SUPPOSED
TO HAVE
UNDER-
STOOD,
Just come
and watch
anytime you
want!
SOME--
HOW
AKI FROM
CRUDE PLAY
SUPER
7
MOTEL
THIS
PERSON
REALLY
IS

I know I'm asking a lot
Please take care of me from now on
AFTER THE BRIDGE, WE TURN—
Hm?
Let's go to our corner's rehearsal
bustle
bustle
You must come and supply us with good songs
Got it
WHO'S THE PERSON MR. KYOTANI IS LOWERING HIS HEAD TO?
Who knows?
SOME KIND OF BIG NAME?
HE LOOKS YOUNG THOUGH—

What? Everyone knows about it? What's happening?
SINCE I'M KNOWN AS A RARE CHARACTER
Rare ch-racter?
That is true
Those two seems here
Well
I'M GLAD THAT I CAN SEE A NEW KIND OF SCENE

They said once the camera were off to hurt the props
DID YOU COME HERE TODAY TO SUPPORT MARI ON?
When was she on again?

SUPER
MODEL

Akane!

SUPER
7

THERE'S NO NEED
TO SUPPORT MARI AFTER ALL THIS TIME
SUPER
7

sfx: thump
MAYBE SINCE I'VE DEBUTED?
BUT REALLY, IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN IN THE M STAGE STUDIO
...!
THEN THAT MEANS,
IT'S BEEN SEVEN YEARS...?
OH YEAH, YOU CAME IN YOUR UNIFORM!
thump
HOW DISHONEST
thump
HAND IS BURNING
thump
EVEN THOUGH HIS
thump
thump
BRINGS BACK WAY TOO MANY MEMORIES LOL
HE'S TALKING WITH AN EXPRESSIONLESS FACE

OMG.
AHAHA

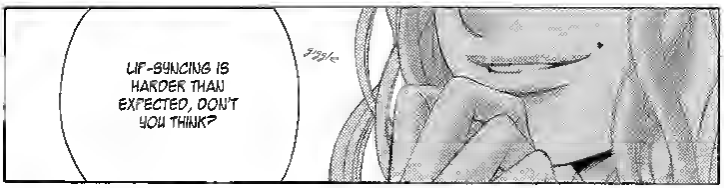
URGHHHHHH
HUH?!
ARE YOU SERIOUS? THAT MUSHROOM—
FIVE SECONDS UNTIL
RUN-THROUGH.
4
MUSIC
WHOA! WHOA!
ON STAGE RIGHT NOW IS THE HIGH SCHOOL BAND THAT IS AT THE CENTER OF ATTEN-TION—
MUSH & CO!
THAT PLAIN LOOKING
WILL BE BROAD-CASTED WITH
glance
FOUR OTHER GROUPS!

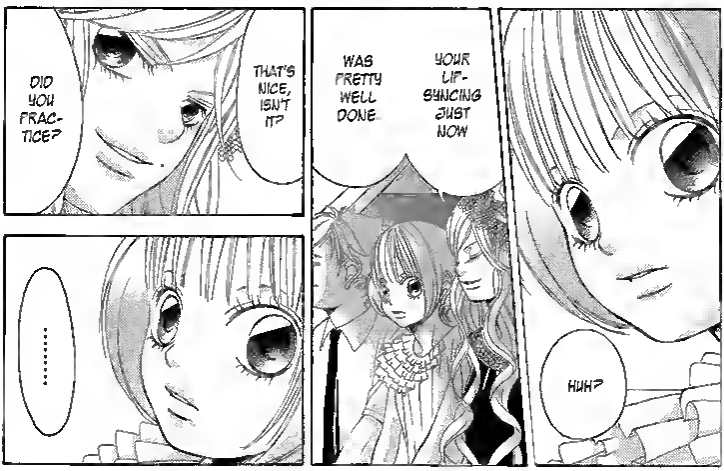
(I DON'T KNOW WHO HE IS, BUT...) HE APPEARS TO BE THEIR PATRON?!

MORE IMPORTANTLY, THIS PERSON
IS DOING IT WITH SAILOR-SUIT?!
Hee!
Whoa!

MUSH & CO.
TOMORROW TOO!
AND TO TOP IT OFF, SHE'S LIP-SYNCING!

NEXT UP IS THIS WEEK'S NUMBER ONE KAITOU RANMA'S
'STAY!
ISN'T IT IMPOSSIBLE THAT SHE'S LIP-SYNCING AND UGLY?
THEY'RE AT A LEVEL WHERE THEY CAN'T PLAY LIVE AT ALL
I BET THE MUSICIANS ARE JUST PRETENDING TO PLAY AS WELL
LIKE ME, A SUPER COOL KIND OF GUY.
LIP-SYNCING IS UNFORGIVABLE UNLESS YOU'RE
TAKE A LOOK, YOU UGLY MUSHROOM


LIP-SYNCING IS HARDER THAN EXPECTED, DON'T YOU THINK?

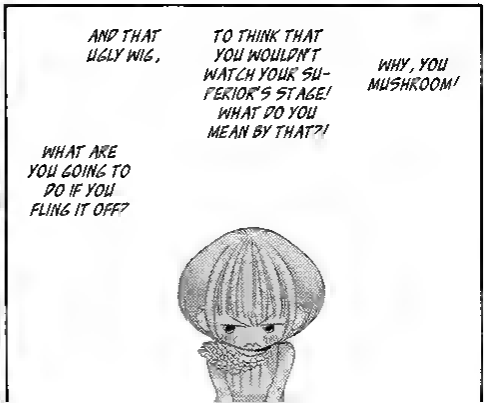

DID YOU PRAC-TICE?
THAT'S NICE, ISN'T IT?
WAS PRETTY WELL DONE.
YOUR LIP-SYNCING JUST NOW
HUH?
.....

HER PERSONALITY IS HORRIBLE!
MARI IS...
I'VE BEEN THINKING THIS FOR A WHILE NOW,
clap
clap
clap
THANK YOU VERY MUCH!
THAT WAS KAITOU RANMA'S 'STAY'!
MUSIC STAGE
MUSIC
MUSIC ST
MUSIC ST
glance
PANT
PANT

POUT~

SHE WASN'T WATCHING!

whisper
ARE YOU MAD?
NOT REAL-LY


AND THAT UGLY WIG,
TO THINK THAT YOU WOULDN'T WATCH YOUR SU-PERIOR'S STAGE! WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
WHY, YOU MUSHROOM!
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU FLING IT OFF?

Chatter
Chatter
THIS ISN'T THE PLACE FOR BEING STUPID!
Please take care of us in the real broadcast!
Good work!
I'LL LECTURE YOU BEFORE THE REAL THING!
To be more precise!
ANNOYED
ANNOYED
ANNOYED
I'LL WAIT HERE
SIGH
SHE'LL DEFINITELY COME TO THIS PLACE, SO—
STARE

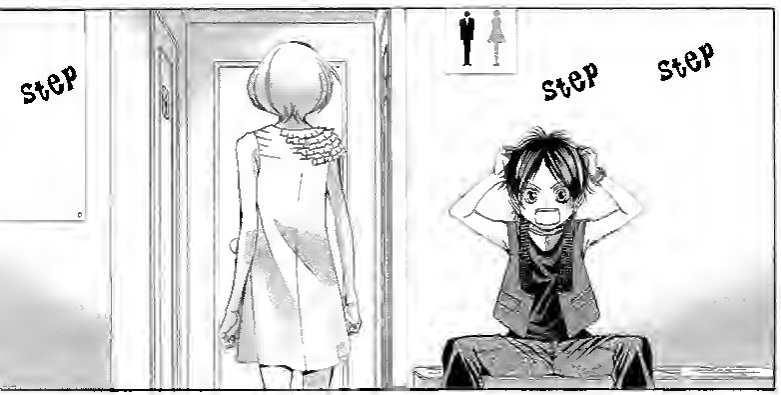
Oh, just now over there.
You haven't seen our manager?
SUPER
MOTEL
THE MUSHROOM'S PATRON!
step
chatter
chatter

CAUGHT YOU!
MARI
YOU DIDN'T WANT TO STAND OUT, RIGHT?
SIGH
sigh

sh
ut

BUT I SAW IT!!
I ONLY CAUGHT A GLIMSPE

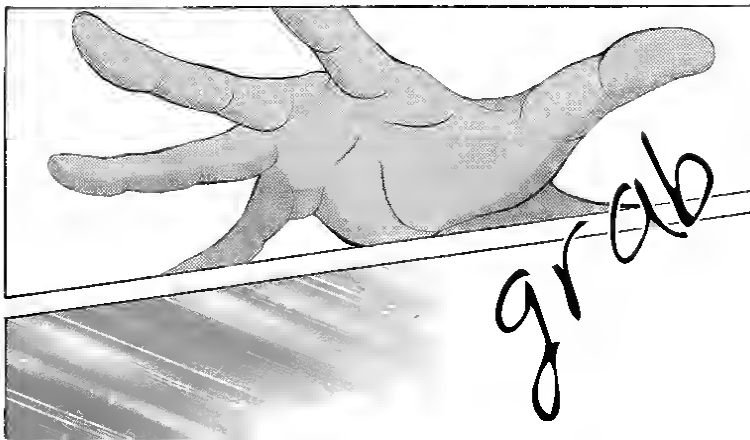
HIS STRIKE-ZONE IS HUGE!!
ACTUALLY, FROM MARI TO THAT MUSHROOM
HE'S TWO-TIMING? FOR REAL?!
ARE YOU SERIOUS? THAT PATRON?


Step
Step
Step

sfx: clatter

Twitter / TWEET
TWEET
TWEET
duck
duck

Huh? For real?


grab

HUH?